An I. Udin, Joibe 23 di avost 1883 Numar 27

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabacchins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di piazze Contarene — AMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Avis di Florean.

E vés di savè che masse seciadis mi capitin ogni dì parcè che uelin abonassi al *Florean*. Stuff di cheste insistenze **o viarz l'abonament a quatri francs ad an, franc di puart a domicili.** — No si acetin abonamenz di manco di sis mês, che, par conseguenze e costaran doi francs. Domandis cul indirizz just e cui bez (si accete ance ciarte) mandâlis a l'Aministrazion dal sfuei *Florean dal Palazz* — Udin.

Ai abonas par un an i sarà regalade la gran **Strene di Florean.**

Drentri di chest'an e ha di vignì fur la

STRENE DI FLOREAN dal Palazz.

E sarà qualchi cosse di strepitos, di mai sintut, che farà epoche. E sarà un spieli de veretat, dal bon umor, de sâtire fine e gustose. E no costarà che **cinquante** miserabil centesins. I prins scritors di furlan, i plui spiritos, e colaborin in te **Strene di Florean.** E ha di jessi il *non plus ultra* dal genar.

Eh! vedares, vedares! fis miei! Robis di chell altri mond! E dutt par **cinquante** centesins: une miserie di fâi vergogne ai clâss!

Ma par uè baste!

Florean a l'Espusizion.

A voaltris us pararà une stupidagine, ma jo us dis la veretat che, dopo di chê brute figure che mi fasè fà Marie-Luigie, no vevi squasi plui coragio di tornà a viodi l'espusizion. Ciò! mi parevé chê dugg e vessin di segnami a det, che vessin di fami muse dure chei dal Comitat, i purtirs, i uardians e che vessin finteuemai di cialâmi di brutt chei dis pipinotos che son tal curidor disore, apene su de s-ciale, in fazzade de puarte, in timp che chesg e son, par nature, la int plui pacifiche e pazient di chest mond. Eh! se dugg i espositors a fossin di che paste là, beat Udin! che nol varess vut bisugne des lizions di prudenze, di gentilezze e di critiche dal professor D'Aronco.

Insumis, tra la voe di là e la pore di fami viodi, la voe la vincè. Mi fasei cur fuart, e jentrai, cirind di fami plui pitinin ch'o podevi, e, sgllindnmi di Faloiani ch'al mi vignive di une bande, di Mejer ch'al mi capitave di che altre e di sior Marcutt ch'al mi vigniva incuintri, o mi tacai a cori su pe s-ciale e, vie pal curidor, o mi ciatai, senze savè, te salê dula ch' a son esponuz i lavors dal Istitut Tecnich.

Squasi dute une paradane e je fodrade di ciartis che mi parevin ciartis di zug. O cialai plui in su, là alt, o vedei un cartell dula ch'al è scritt: « *Disegno Geometrico. Ornamenti e Decorazione Policroma.* » O restai inzuzzit. O vuvi un biell cirì jo i dissens, i ornamenz, lis decorazions, ma no jeri bon di viodi altri che stelis, grops di Salamon, quadrei, figuris geometrichis segnadis par dugg i viars, cun e senze gzonutrie, e dutt sbegazzad su cun fangs colorazzions di pretese. In qualchi lug i han ficiat drentri ance il spolvarin d'aur. E se qualchi dissen, pur combinazion, al fòss stat ance fatt cun precision

di lineis, cui dal diaul puedial capì nuje cumò lì, par jenfri a dugg chei implastris di colors che mi somèin daz sù cul pinell de colle? Ah! puar mai me! dulà che sin làz! E pensà che in ta chestis scuelis e fabrichin sù chei professors che, cul pezzot là dal cul, e han cur di dà dal pantan a vecios artisg cresemaz tes Academiis! Ah! puare art!

O mi voltài stomeat e o vedei su di un banc un album. Al jere scritt in cime: « *Corso di disegno di Costruzioni.* » O mi metèi a esaminalu. Peuh! La robe che jè drentri no saress nance mai disegnade, ma, ce oleso! ance cà i colors e han disjustat dutt. Al è inutil. Il professor dai golezz, chell ch'al ul stimà un quadri di Rafaell un tant al metro, al ha passion pai aquarèi e nol si inacuarz che che no jè la so partide. Un' altre po'. Un professor ch'al savess un frighinin il talian al varess intitolat chell album: *Elementi di disegno architettonico.* » Ma in Austrie, 'l unich paìs di chest mond dulà che si sepi chell ch' al va ben, a i disin « *Corso di disegno di costruzioni* » e ciò! noaltris, puars basoai e bogns di nuje, o scugnin tasè.

O saltai fur di che sale invelegnat e, par consolâmi la viste o lèi a cialà il confenon de Sozietat operae, e o restai un pôc lì, inciantat denant di chell capolavor. Cenonè, o sint un davòi in t'une ciamare alt donge. Jo, curios di savè di ce che si tratave, o lèi drentri. E ce jerial? Al jere un cialiar, di che citat che, al timp di *Giulio Cesare,* i dè il non a la nestre provinzie, che al blestemave tanche un turc, parcè che il *Giurì* i veve dat nome la medae di bronz. No sai po' s'al pretindess che i vessin dade la medae d'aur o il diplome d'onor, par ve tirat jù il dissen dai scarpins di Colombine, la morose di Facanapa, o par ve copiadis lis ghetis dai ciazzadors, che son in mostre là vie de buteghe di De La Fondèe, e ridotis in scarpis.

E, a proposit di *Giurì,* saveso ch' e jè di ridi, Il Comitat de Espusizion, cun dute solenitat, tanche se al fasess sul serio, al publiche sui sfueis che 'l elenco dai premiaz de *Patrie dal Friul* a nol è il ver elenco, parcè che il *Giurì* a nol ha anciemò finit i siei lavors e parcè che la *Patrie* no sa nuje. Il professor Mastie invece al tire indenant a publicà i premis Volese ch' o us disi jo cemud che jè? Me ha contade Meni Muse jarsere, che no jè lunge. Il *Giurì* al fâs publicà lui chei elencos te *Patrie,* cussì par tastà il teren, parcè che nol sa nance lui un drett di chell ch'al ha fatt, e intant, cu la scuse che nol ha finit i siei lavors, al si riserve di contentâ ance chei, che saran bogns di aberlà plui fuart, dai espositors che nol ha ritignut fin cumò che merétassin un premi. Anzit, o hai sintut a dì che i vessin dade la medae a di un nome par pôre dal *Florean.* Cialàit se si pò dà di pies!

Qualchi biell truchett al ha di sei sucedut cu lis bevandis. Figuràisi che il *Giurì* dal vin al ha scugnut cercià sessànte qualitaz di vin. O domandi jo: dopo de tierze o de quarte, ce podevino savè plui ce ch'a bevevin? E po', ch' an vevin cerciat nome un sclip par sorte, biei che han di jessi staz dopo!

Ma lassin di bande par cumò il *Giurì.* O farin un'altre dì i conz ance cun lui.

Veso vidut in somp de cort, dulà che si va a bevi la bire di Morett, lis sclopis di len e dutt 'l armament dal grand esercit dal avocat Moltke? Jo mi visi che 'l avocat Marchi, ch' an d' ha simpri di buinis, (e che Dio lu mantegni ancimò par un piezz di agns chell benedett omp!) quand che lu clamârin devand dal Consei di disciplina de puare defonte Guardie Cioche, (par dì come che i disevin,) e che i domandàrin parcè che nol prestave mai servizi, 'l avocat Marchi, cun che so sflaciute, ciolinju pal boro, i rispuindè che par lui e jere passade la etat di là a zujà di soldaz. Podes nome inmaginassi il bacan che faserin dugg a sintì cheste giavadine. 'L avocat Moltke, invece, al ha une gran passionone pe spade e, no podind ve un esercit di soldaz vers, al si contente ance di une sdrume di fruzz cu lis sclopis di len par *adestraju al tiro a segno.* Qualchi colegà al dis che al ha la negative par Marte e che, tal comandà une conversion in Zardin, i siei soldaz e lerin a *finîle in tun ciastenar;* ma cheste e p i sei nome invidiosate Che Dio i conservi simpri vergine la spade! parcè che la sante Scriture e dis che bisugne refuì dal sang...

E, par finìle par uè, us contarài ce che mi è tociat tal vigni vie Proprit in chell ch'o stevi par saltà fur o ti viod a vigni dal curidor a man zampe un predi, ch'al barbotave tant che une pignate quand che boll. Al jere entrat, senze savè, te sale dal Risorgiment Nazional, ma col vedè ches ciamesis rossis al si fasè tant di croson e al s-ciampà come se al vess vidut il diaul. Jo po', ch'o mangiai la fuèe, cun dutt che no soi cavalir, i disei: « Reverendo! ch'al passi te ciamare de Direzion. Al vedarà ben là robe avonde par vistilu lui e dute l'armade di San Pieri.

Leterature di Florean.

Lis brauris dal dotor Faine.

La so fuarze e sta tal falis gruessis
A un tal pont, che nissun al mond pò crodilis.
Soredutt, lui i mett une gran scienze
Tal scopo prinzipal de so esistenze,
Che son i bez, e, par tiràju fur
Dai lugs sigurs, des sachetis, dal mur,
Là che nissun s'insumie di rivà,
Di rampinà 'l è bon sul spiel, di ciaminà
Sui rasadors. Insume il gran Faine
Al sà svuedà lis borsis e sordine,
Senze che si inacuarzin prime, o dopo.
E cussì po' al otèn pò il dopli scopo
Di fàle france, senze ve seciadis
Di ciri di voltà lis briconadis.
Entrà in tune fornas senze scotassi
Al è plui facil un mont, che no incontrassi

A vè da fâ cun lui, senze ciatassi
Quand che manoul si pense, svalizas
Tradiz, buzaras, spelas e taconas.

*
* *

Nol è nissun che, a fâ dal mal al prossim
Nome par gust di vedêlu a suffri,
Al studii, come lui, la gnott e il dì.
Quand che po' un galantom, par so dovè,
I fâs alc che no i usme, al pò vedè,
Di salvassi de so persecuzion;
Malafenò che no i rive dabon,
Se no 'l è babio. Lis arz infernals
Che chell genio dal mal al sa doprà
Nissun al mond a rive a penetrà.
Al è capaz di finzi di protezi
La persone che al tind a ruvinà.
Ogni moment al rive a tirà in puart
Des birbonadis, par lis quals bricons
Manoul di lui e scontin tes presons
La fote di iessi staz, a la lizère,
Delinquenz, senze la scuèle fine
Dal gran mago che al è il dotor Faine
Seguazz d'un so antenat, ma in maniere
Di schivassi di là a fini in galere,
Come chell nobil so predecessor,
Che nol è stat avonde professor.

Corispondenze di Florean.

Soluse, ai 20 di Avost.

Culì, fintenemai za fa pôc timp, e regnave une armonie di paradis. Ma un omenutt, bass di stature, un pôc spelat sul ciaf, cu la barbe color di cistigne cul rizz; che par strade al ciale bass e, cu la man ciestre, al va ogni tant tiransi i pei; colat chenti senze ciamese; cumò sior, parcè che astèmi di dutt chell ch' a nol ven a mache; plen di bâtule; onest tai fazz, se ben che qualchi volte nol sedi stat tal in tes peraulis e che al vebi scugnut ritratassi in scritt; par rivà a fassi sù il milionutt, so siun predilett, al ha mitut sott e sore il païs. Mett, par un dato, une persone di bon cur e che sepi fâ avonde come ch' u va i siei afars. Chest, ch' o ti disevi prin, al è stat bon di peâle par un fil, e di fâle balà, sberlà, ucà ai quatri vintz, fant di vè un gran concors par la so greppie. A di un altri, rispetabilissim in dutt e par dutt, i ha fatt rinunzià a la plui biele, a la plui nobil e plui rare virtut, l' amicizie. Al è rivat po' a fâ in mud ch' al sei nomenat general in capo un tal che, s' al foss stat a Sadove, o a Sedan, al varess forsi sintut a brontolà il canon e, corazzat dal rest de piell di S. Bortul, mitut in vagon sul dirett, al saress corut tanche une saette a incoragià lis filis.

S. Pieri dai Solas, ai 21 di Avost.

Quatri neris cul veladòn, Zeff Gobo, Vigi Mul, Toni Garb e Pieri de Aruède, e cun lor Toni Cuco, Zuan Blas, chell de brusàdole e Florean de pipe, (no chell dal Palazz,) si messedavin par dâigi un titul al Ross. Par chest al vè lug un banchett in Placis, là vie di Zeff dal rucin, in fazzade di Vigi Blanc. E dutt al jere par svindicassi di Bepo discendent di Sante Fos-ce.

Ma il titul no poderin dâjal, parcè ch' al veve superat Zuan dal païs dal legnutt.

Il puar Ross al è restat cu la boce spalancade co 'l s' inacuarzè di jessi saltat fur cussì mal; e nol saveve che nance *Era io* nol veve podut fâ nuje.

S. Denel, ai 21 di Avost.

Tal nestri ospedal, i mazz e uarissin a la svelte, parcè che cà sù al è bon âjar, e po' e mangin ben e a bevin mior. Cussì, dopo di qualchi zornade, si pò mandâju a vore tai orts di qualchi sior, tant par che chest al sparagni la man d'opare e che i mazz, lavorand, no vedin timp di pensà a lis lor passions. Ce ustu di mior?

*
* *

Cà sù po' o vin ance un' altre risorse. A son tre fradis t' une famèe. Un al è esator, e chei altris doi a son conseirs comunai. Di plui un al è president de Bande e de Sozietat Operae; e il so zovin di buteghe al è Cassir. Chei de Giunte po', a si spartissin tra di lor dutis ches altris carichis, sul mont, tal ospedal, sore-intendenze des scuelis, fabricierie, cumission de ricjezze mobil, Cumission de tasse di famèe, Cumission sanitarie. Cussì chei di S. Denel e Vilegnove a puedin sta sigurs, s' a viodin alc di stramb, che zà no 'n d'è mai pôc; parcè che son simpri chei instess ch' a lavorin e ance lis autoritaz da Udin i dan simpri reson

Cividat, ai 22 di Avost.

La storie dai quatri barbuzz no jè pronte. Intant basti savè che un al è sott la protezion dal ciampanili...

Ir a sin staz di sagre par vie di S. Donat. In Domo messe e gespui cian-tas. Si distinguerin dugg. Il mestri di capele po' al pareve che al pestass un feral vecio tal mur.

O foi a l'espusizion o mi ciatai contenton. No soi stat bon par altri di viodi il stocc di Cinise e il kepi di mestri Zuan, robe che varess dovut figurà te ciàmare del risorgiment.

No sono mo bielis lis ideis di chei doi che si lecchin, tant che fossin di zucar, scrivind su la *Pitime dal Friul* e sul *Giornàl da Udin* che, a Cividat al faress buine riuscide un caregon di lenghe sclave?

Mi par che no sedi triste,... cioè, al saress come dai jù pai cuars al Guviar che al spind une mo-

An I. Udin, Joibe 23 di avost 1883 Numar 27

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di plazze Contarene — **AMINISTRAZION**: su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Avis di Florean.

E vès di savè che masse seciadis mi capitin ogni dì parcè che uelin abonassi al *Florean*. Stuff di, cheste insistenze o viarz 'l abonament a quatri francs ad an, franc di puart a domicili. — No si acetin abonamenz di manco di sis mês, che, par conseguenze e costaran doi francs. Domandis cul indirizz just e cui bez (si acete ance ciarte) mandâlis a l'Aministrazion dal sflur *Florean dal Palazz* — Udin.

Ai abonas par un an i sarà regalade la gran **Strene di Florean.**

Drentri di chest'an e ha di vignì fur la

STRENE DI FLOREAN dal Palazz.

E sarà qualchi cosse di strepitos, di mai sintut, che farà epoche. E sarà un spieli de veretat, dal bon umor, de sâtire fine e gustose. E no costarà che **cinquante** miserabili centesins. I prins scritors di furlan, i plui spiritos, e colaborin in te **Strene di Florean.** E ha di jessi il *non plus ultra* dal genar.

Eh! vedares, vedares! fis miei! Robis di chell altri mond! E dutt par **cinquante** centesins: une miserie di fâi vergogne ai clâss!

Ma par uè baste!

Florean a l'Espusizion.

A voaltris us pararà une stupidagine, ma jo us dis la veretat che, dopo di chè brute figure chè mi fasè fà Marie-Luigie, no vevi squasi plui coragio di tornà a viodi l'espusizion. Ciò! mi parevé chè dugg e vessin di segnami a det, che vessin di fâmi muse dure chei dal Comitat, i purtirs, i uardians e chè vessin fintremai di cialâmi di brutt chei dis pipinotos che son tal curidor disôre, apenè su de s-ciale, in fazzade de puarte, in timp che chesg e son, par nature, la int plui pacifiche e pazient di chest mond. Eh! se dugg i espositors a fossin di che paste là, beat Udin! che nol varess vut bisugne des lizions di prudenze, di gentilezze e di critiche dal professôr D'Aronco.

Insumis, tra la voe di là e la pore di fâmi viodi, la voe la vincè. Mi fasei cur fuart, e jentrai, cirind di fâmi plui pitinin ch'o podevi, e, sghindanmi di Fatoiani ch'al mi vignive di une bande, di Mejer ch'al mi capitave di che altre e di sior Marcutt ch'al mi vignive incuintri, o mi tacai a cori su pe s-ciale e, vie pal curidor, o mi ciatai, senze savè, te salè dula ch' a son esponuz i lavors dal Istitut Tecnich.

Squasi dute une paradane e jè fodrade di ciartis che mi parevin ciartis di zug. O cialai plui ben e, là alt, o vedei un cartell dula ch'al è scritt: « *Disegno Geometrico Ornamenti e Decorazione Policroma.* » O restai inzuzzit. O vuei ulì viodi jo i dissens, i ornamenz, lis decorazions, ma no jeri bon di viodi altri che stelis, grops di Salamon, quadrei, figuris geometrichis segnadis par dugg i viars, cun e senze gzomeltrie, e dutt sbegazzad su cun tang colorazz plens di pretese. In qualchi lug i han ficiat drentri ance il spolvarin d'aur. E se qualchi dissen, par combinazion, al fos stat ance fat cun precision